

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY.**®



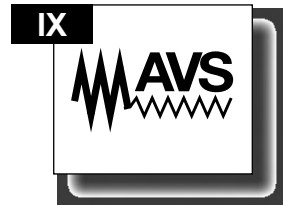
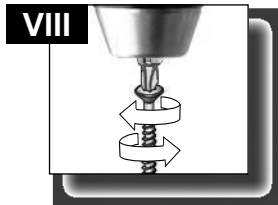
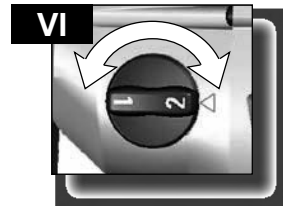
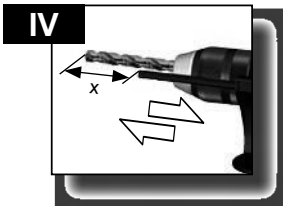
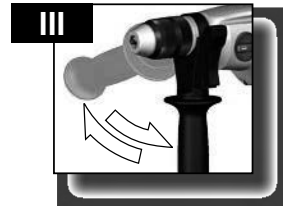
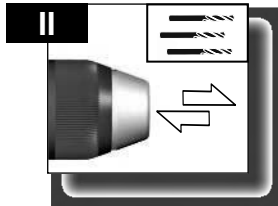
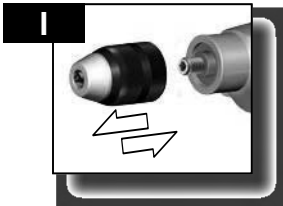
PD2E 22 R

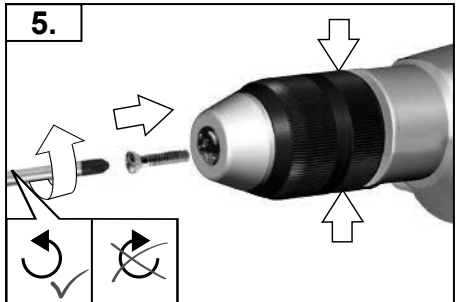
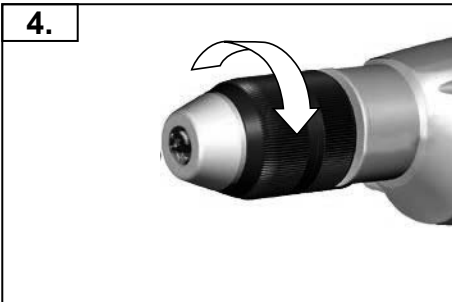
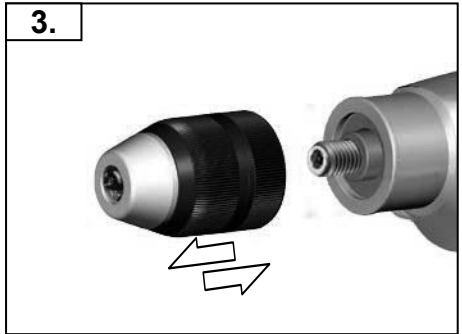
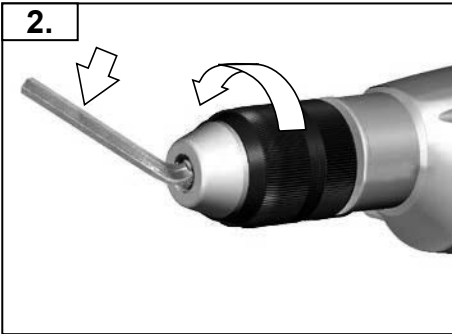
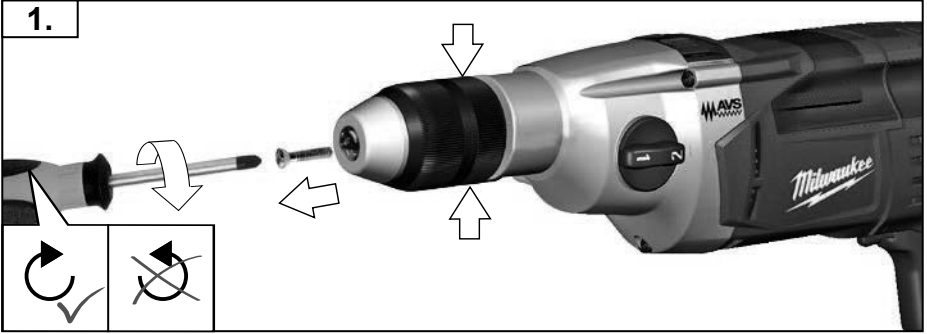
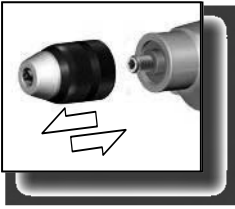
PD2E 24 R

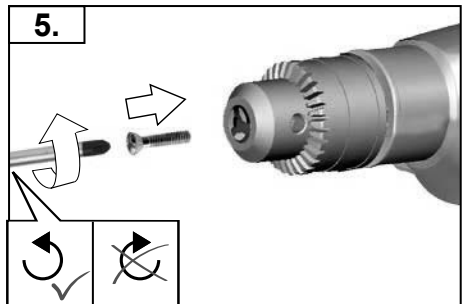
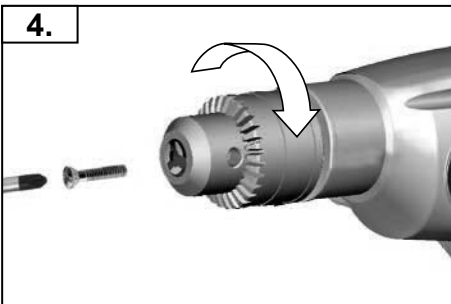
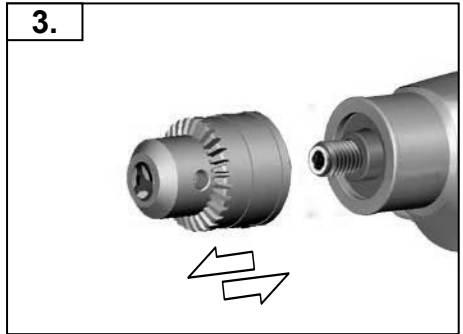
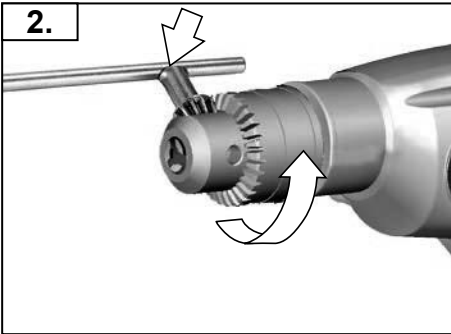
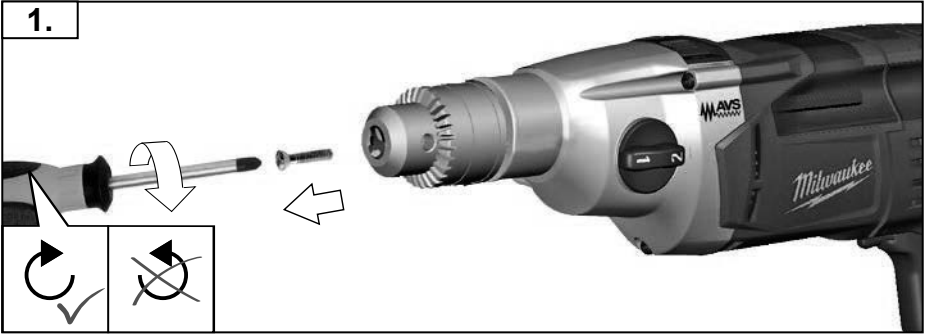
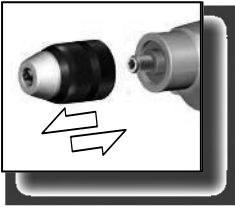
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning

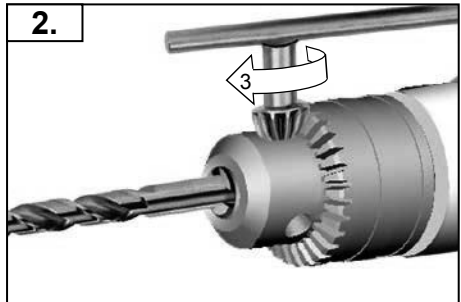
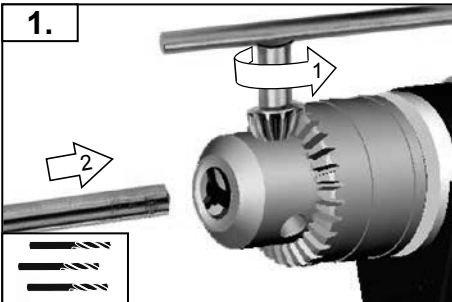
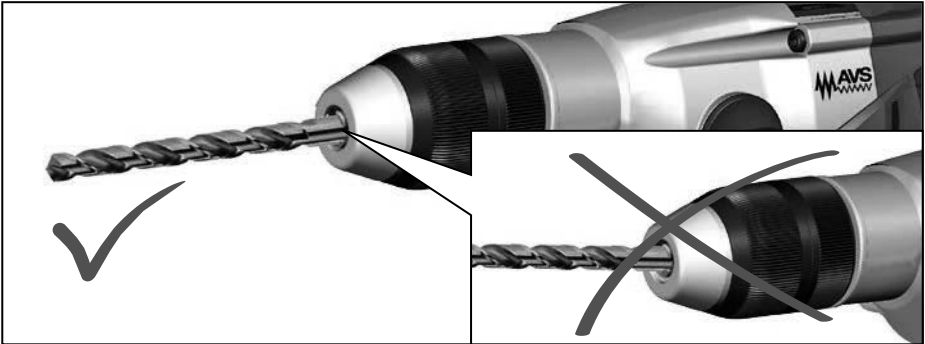
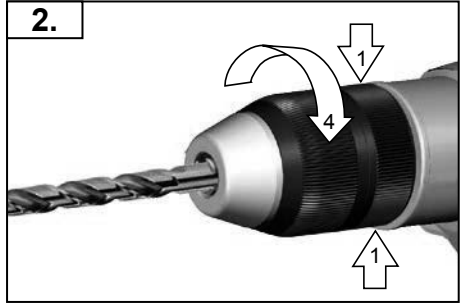
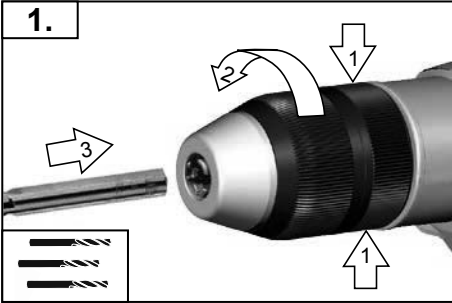
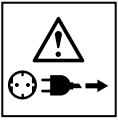
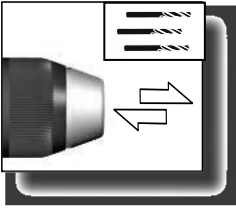
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute

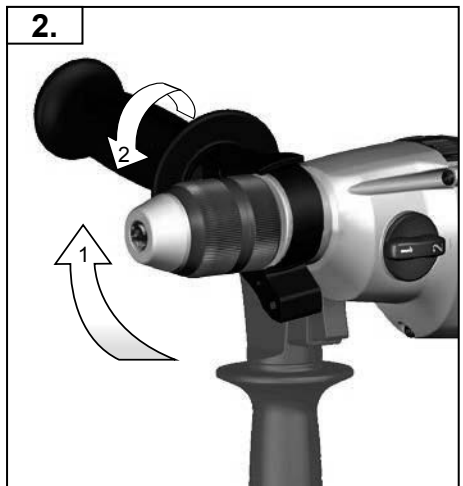
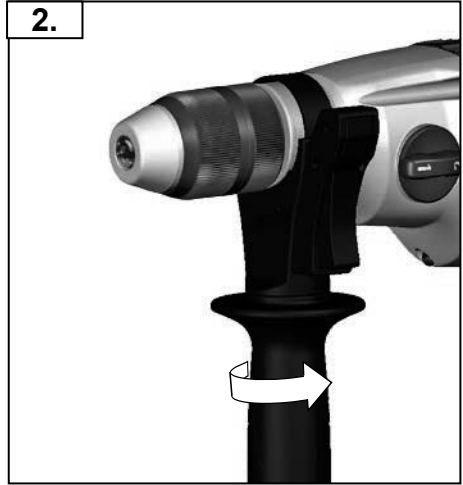
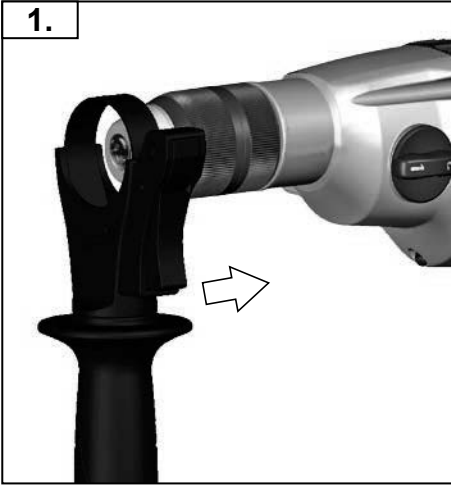
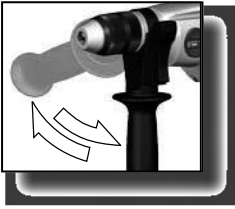
Instrukcijām oriēināvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

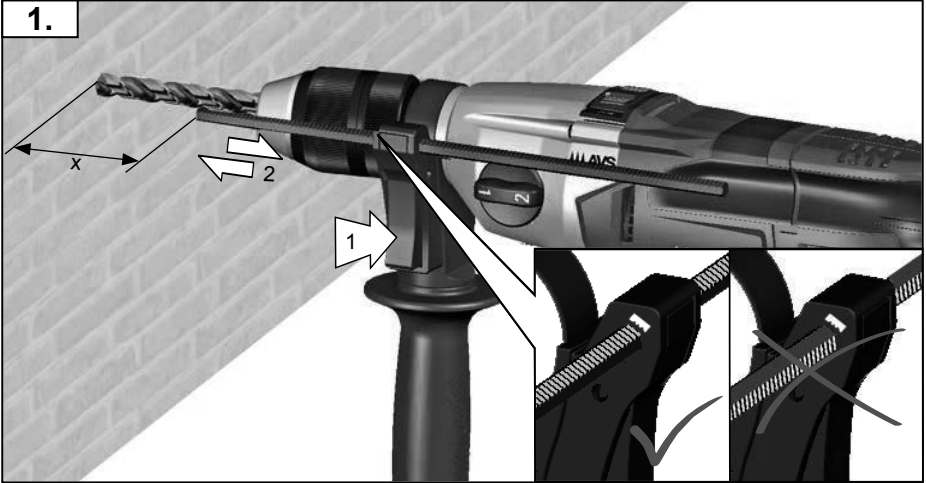
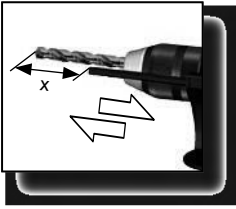


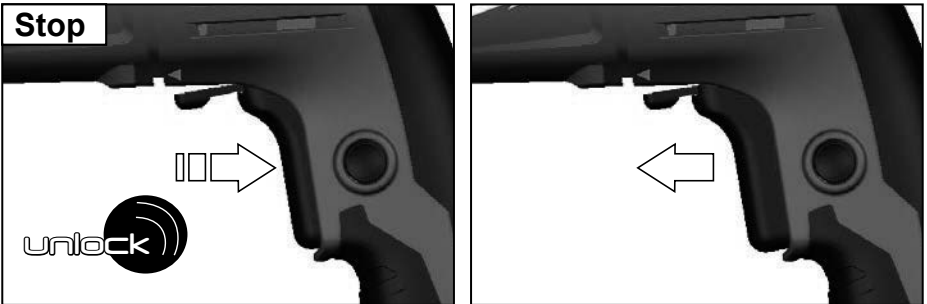
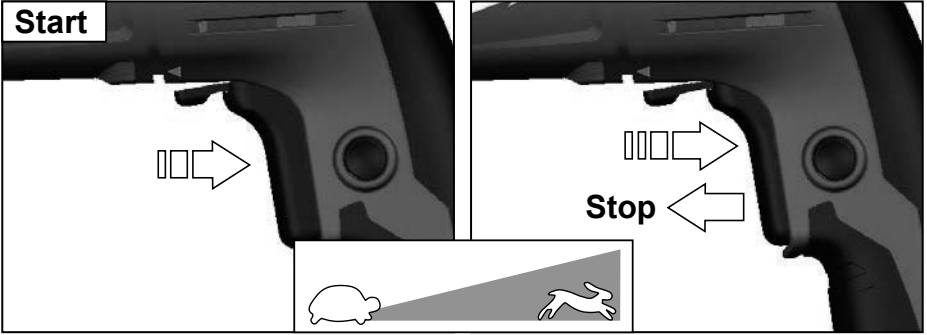


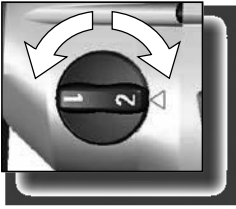


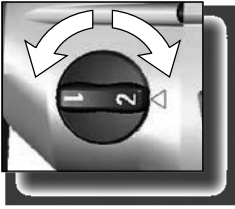












Den Gangschalter niemals bei eingeschalteter Maschine, sondern nur im Stillstand betätigen.

Never use the gear switch whilst the machine is operating. Only use the switch when the machine is at a standstill.

Ne jamais actionner le commutateur sélectif pendant que la machine est enclenchée, mais seulement si elle est à l'arrêt.

Non azionare l'interruttore per il cambio di velocità mai con macchina accesa, ma solo da ferma.

No utilizar jamás el cambio de velocidades estando la máquina conectada, accionar únicamente al estar interrumpido el funcionamiento.

Nunca accionar o interruptor de velocidades con a máquina ligada, mas sempre com ela parada.

Bedien de versnellingschakelaar alléén wanneer de machine stilstaat en nooit wanneer de machine ingeschakeld is.

Gearskifte må ikke aktiveres, når maskinen er tændt - maskinen skal være slukket.

Girstangen skal aldri betjenes, når maskinen er påslått. Den skal bare betjenes, når maskinen er i stillstand.

Växelomkopplaren får inte manövreras när verktyget är påslaget, utan endast i avstängt läge.

Älä koskaan siirrä vaihdekytkintä toiseen asentoon koneen käydessä, vaan ainoastaan sen seistessä.

Δεν χειρίζεστε ποτέ το διακόπτη ταχύτητας με ενεργοποιημένη τη μηχανή, αλλά μόνο όταν αυτή είναι ακινητοποιημένη.

Hız şalterine kesinlikle alet çalışırken basmayın, şaltere sadece alet durduğunda basın.

Přepínač rychlostí nepoužívejte nikdy při zapnutém stroji, nýbrž pouze v klidovém stavu.

Nikdy neprepínat rýchlosť, keď je skrutkovač v behu. Rýchlosť nastaviť, len keď je skrutkovač vypnutý.

Nigdy nie naciskať preláčznika zmeny biegów przy włączonej maszynie, lecz tylko w stanie zatrzymanym maszyny.

Ha a gép be van kapcsolva, soha ne használjuk a sebességkapcsolót, az csak leállás után használható.

Stikala za brzine nikoli ne aktivirajte pri vključenem stroju, ampak samo v mirovanju.

Predbirac brzine nemojte nikada uporabiti uz uključen stroj, nego samo u stanju mirovanja stroja.

Ätruma regulatoru nedrīks pārslēgt, kamēr instruments darbojas, bet gan tikai tad, kad tas ir apstādīnāts.

Greičio perjungimo jungiklio niekada nejunkite, kai mašina veikia. Jį junkite tik tada, kai mašina nesisuka.

Käigulülitit ei tohi kunagi lülitada, kui masin on sisse lülitatud, vaid alati ainult siis, kui masin on seiskunud.

Ни в коем случае не пользоваться переключателем скорости при включенном инструменте!

Никога не задействуйте превключателя на скоростите при включена машина, а само когато машината е спряла.

Nu acționați niciodată întrerupătorul motorului în timp ce mașina este în funcțiune. Folosiți întrerupătorul numai când mașina este oprită.

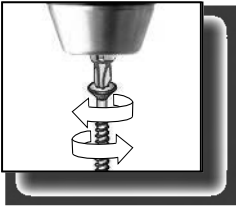
Никогаш не поместувајте го менувачот за брзина при вклучена машина, туку само во состојба на мирување.

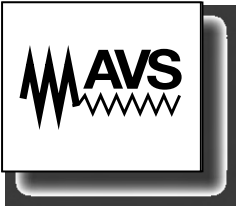
开动机器后千万不可以使用换档器。待机器完全静止时才可以换档。



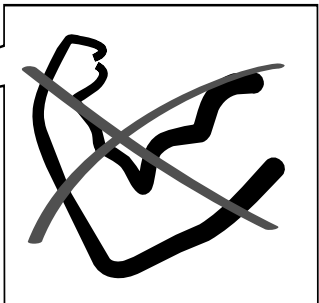
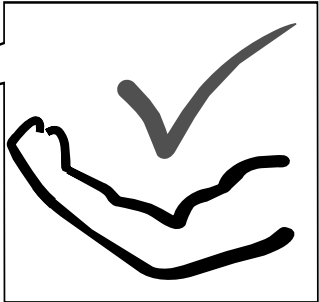
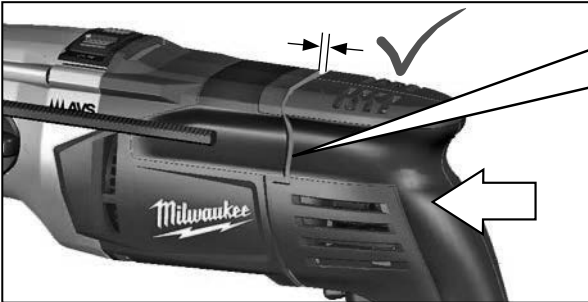
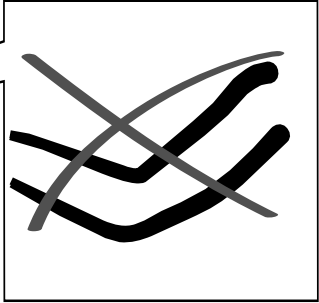
VII







AVS
EX



ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS DE FURAR

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Instruções de segurança e trabalho suplementares

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO!! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador com percussão tem aplicação universal para furar e furar com percussão.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-24

Alexander Krug / Managing Director
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD). Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha. É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza. Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Se o cabo de conexão à rede estiver danificado, ele deverá ser trocado em um posto de assistência técnica para evitar riscos.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.



SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.



Marca CE



| TECHNISCHE GEGEVENS Slagboormachine | PD2E 22 R (110 V) | PD2E 22 R (220-240 V) | PD2E 24 R (220-240 V) |
|---|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Productienummer | 4195 91 01... ... 000001-999999 | 4195 71 01... ... 000001-999999 | 4195 96 01... ... 000001-999999 |
| Nominaal afgegeven vermogen | 800 W | 850 W | 1020 W |
| Afgegeven vermogen | 430 W | 460 W | 540 W |
| Onbelast toerental, 1e versnelling | 0-1000 min ⁻¹ | 0-1000 min ⁻¹ | 0-1000 min ⁻¹ |
| Onbelast toerental, 2e versnelling | 0-3200 min ⁻¹ | 0-3200 min ⁻¹ | 0-3200 min ⁻¹ |
| Belast toerental, 1e versnelling | 0-680 min ⁻¹ | 0-680 min ⁻¹ | 0-680 min ⁻¹ |
| Belast toerental, 2e versnelling | 0-2100 min ⁻¹ | 0-2100 min ⁻¹ | 0-2100 min ⁻¹ |
| Aantal slagen belast max. | 40 000 min ⁻¹ | 40 000 min ⁻¹ | 40 000 min ⁻¹ |
| Statisch draaimoment * | 56/30 Nm | 56/30 Nm | 60/33 Nm |
| Boor-Ø in beton | 20 mm | 20 mm | 22 mm |
| Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen | 22 mm | 22 mm | 24 mm |
| Boor-Ø in staal | 13 mm | 13 mm | 16 mm |
| Boor-Ø in hout | 40 mm | 40 mm | 40 mm |
| Spanwijdte boorhouder | 1,5-13 mm | 1,5-13 mm | 1,5-13 mm |
| Booras | 1/2" x 20 | 1/2" x 20 | 1/2" x 20 |
| Spanhals-Ø | 43 mm | 43 mm | 43 mm |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 | 2,8 kg | 2,8 kg | 2,9 kg |
| Geluids-/trillingsinformatie | | | |
| Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: | | | |
| Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 98 dB (A) | 98 dB (A) | 96 dB (A) |
| Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 109 dB (A) | 109 dB (A) | 107 dB (A) |
| Draag oorbeschermers! | | | |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745. | | | |
| Boren in metaal: | | | |
| Trillingsemisiewaarde a _{h,d} | 7,6 m/s ² | 7,6 m/s ² | 10,0 m/s ² |
| Onzekerheid K= | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |
| Slagboren in beton | | | |
| Trillingsemisiewaarde a _{h,10} | 17,1 m/s ² | 17,1 m/s ² | 17,8 m/s ² |
| Onzekerheid K= | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |

* Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

